

Hè Về Và Mùa Hè Tới

Đồ quý vị tên bản nhạc và tác giả bản nhạc có câu đầu tiên ngày xưa được một "cao thủ ngôn ngữ" nào đó, biết hát đã "chế" lời lại và được "lưu truyền" trong... dân gian như sau:

"Đầu bông bông dít cong cong chạy dọc theo phố hàng Bông..."

Chắc chắn nhiều người cũng đoán được. Đó là bài Hè Về của nhạc sĩ Hùng Lĩnh. Ngoài bản nhạc Việt Nam Minh Châu Trời Đông, Hùng Lĩnh còn nổi tiếng với bài hát Hè Về và lời thật sự câu đầu bản nhạc như sau:

"Trời hồng hồng sáng trong trong, ngàn phượng rung nắng ngoài song..."

Và nguyên văn lời vài câu tiếp theo của bài hát là:

"...Cành mềm mềm, gió du êm lọc màu mây bích ngọc qua màu duyên

Đàn nhịp nhàng, hát vang vang, nhạc hòa thơ đón hè sang

Hè về trong khóm trúc mềm đầu bờ

Hè về trong tiếng sáo diều dật dờ

Hè về gieo ánh tơ..."

Bản nhạc hay này trước kia ở Việt Nam thường được trình bày mỗi khi đến mùa Hè.

Vào mùa Hạ, thời đó các trường học ở Việt Nam được nghỉ ba tháng liên tiếp trước khi vào một niên học mới và do đó có chữ "nghỉ hè", từ chữ va-căng, nguồn gốc từ tiếng Pháp là vacances. Ở Pháp, không hiểu bây giờ ra sao, nhưng nghe nói ngày xưa mỗi năm tất cả các công sở đều được nghỉ ba tháng hè, không làm việc.

Anh ngữ cũng có chữ *vacation*. Nhưng nếu dịch là "nghỉ hè" thì hoàn toàn không đúng. Vì *vacation* của những người làm việc tại các công hay tư sở ở Hoa Kỳ có thể vào bất cứ lúc nào, bất kỳ bốn mùa Xuân Hạ Thu Đông, khi xin được phép nghỉ. Nếu dịch là "nghỉ việc" coi bộ cũng không ổn, vì có thể nhầm với chuyện nghỉ việc luôn vì từ chức hay bị sa thải.

Ngôn ngữ của chúng ta, những người Việt ở Hoa Kỳ bây giờ tạm là "nghỉ vacation", "đi vacation" hay "lấy vacation".

Có một số người say mê công việc, được nghỉ nhưng không chịu nghỉ để "đi vacation". Tiếng Mỹ để chỉ những người này là *workaholics*.

Gần đây, trong buổi họp thường niên của American Psychosomatic Society ở Savannah tại tiểu bang Georgia, ông Brooks B. Gump và bà Karen A. Matthews thuộc Psychology Department ở State University of New York tại Oswego vừa công bố kết quả một cuộc khảo cứu cho thấy nếu người ta không chịu "lấy vacation" sẽ có hại cho sức khỏe.

Cuộc khảo cứu có khoảng 12,000 người đàn ông trung niên và mỗi năm, trong 5 năm liên tiếp, những người này được hỏi xem năm vừa qua có "nghỉ vacation" hay không. Sau đó, tất cả được theo dõi trong 9 năm tiếp theo.

Kết quả cho thấy những người không chịu "đi vacation" trong tất cả 5 năm liền đã bị bệnh Nghẹt Động Mạch Tim (Coronary Artery Disease) nhiều hơn và bị chết về bệnh này nhiều hơn những người "chịu khó" "lấy vacation" mỗi năm.

Từ xuất của những người "đi vacation" đều mỗi năm, tổng quát vì mọi nguyên nhân khác nhau giảm bớt được 20% và nếu chỉ nói về bệnh tim giảm đến 30%.

Những người khảo cứu đề nghị tất cả mọi người đều nên "nghỉ vacation", vừa được hưởng thú vị nghỉ làm việc, đi chơi cho "thư thả" và đồng thời giữ gìn sức khỏe.

Quay lại với chuyện mùa Hè trong âm nhạc Việt Nam.

Trong tân nhạc Việt Nam, mùa Thu được nhắc đến nhiều nhất. Những bản tình ca mùa Thu phải nói là nhiều vô kể. Sau đó, ít hơn mùa Thu nhiều, đến nhạc của mùa Đông và mùa Xuân.

Nhưng nhạc về mùa Hè ít hơn rất nhiều, ít nhất. Do đó, mùa Hạ cũng không có mấy bản nhạc nổi tiếng.

Những bài được hát nhiều lần, có lẽ chỉ đếm được trên đầu ngón tay mà thôi. Ngoài bản Hè Về (Hùng Lĩnh) còn có Khúc Ca Mùa Hè (Canh Thân), Hạ Trắng (Trịnh Công Sơn), Tóc Em Chưa Úa Nắng Hè

(Phạm Mạnh Cường), Ngày Tháng Hạ (Phạm Duy)...

Có một bản mới được sáng tác, mới so với những bản vừa kể trên, nhưng chắc cũng phải khoảng 10 đến 15 năm rồi, Tình Ca Mùa Hạ (Lê Đức Long) do ca sĩ Thái Hiền hát trong một CD phát hành đã khá lâu rồi, nghe cũng khá hay nhưng không thấy được ca sĩ khác hát lại nữa.

Bây giờ, có một bản nhạc khác, cũng về mùa Hè, để quý vị cho biết tên bản nhạc và tên tác giả nhé:

"Mùa Hè tới!

Ngàn phượng thắm, đùa trong nắng mới

Dòng sông trong vắt xoay quanh đồi đưa sóng trôi

Trời trong sáng

Hàng mây trắng, cuộn trôi lãng đãng

Bầy chim ríu rít hót lên mừng mùa hè sang..."

Có lẽ không mấy ai biết đến bản nhạc "không nổi tiếng" này!

Đó là bản nhạc Mùa Hè Tới. Tác giả là một "ngôi sao" chưa sáng đã... mờ: Phạm Anh Dũng!

Reuters Health, March 03, 2000